

1  
00:00:54,100 --> 00:00:55,630  
{\pos(958,978)}Meu nome é  
Samanta Schweblin,

2  
00:00:55,650 --> 00:00:56,900  
{\pos(958,978)}sou escritora

3  
00:00:57,070 --> 00:01:00,540  
{\pos(958,978)}mas me formei em Cinema e  
Televisão na Argentina.

4  
00:01:00,870 --> 00:01:03,310  
{\pos(958,978)}Eu sou portenha, nasci  
na cidade de Buenos Aires,

5  
00:01:03,410 --> 00:01:06,420  
{\pos(958,978)}mas morei minha vida toda  
na Província de Buenos Aires,

6  
00:01:06,430 --> 00:01:13,420  
{\pos(958,978)}Minha família é de classe média  
e estudei num colégio do estado.

7  
00:01:14,200 --> 00:01:19,960  
{\pos(958,978)}Tive uma vida tranquila, tive a  
vantagem de estar perto da capital,

8  
00:01:19,990 --> 00:01:25,580  
{\pos(958,978)}mas não na cidade grande.  
Cresci numa casa com jardim,

9  
00:01:25,600 --> 00:01:30,190  
{\pos(958,978)}com calçada, com pasto e grama,  
com cachorro,

10  
00:01:30,200 --> 00:01:32,730  
{\pos(958,978)}galinha e galo cantando  
de manhã cedo...

11

00:01:32,750 --> 00:01:34,550  
{\pos(958,978)}Tive uma infância muito tranquila.

12  
00:01:34,590 --> 00:01:38,810  
{\pos(958,978)}Sempre senti muita  
necessidade de contar histórias

13  
00:01:40,280 --> 00:01:46,920  
{\pos(958,978)}e achei que podia exteriorizar isso  
através do cinema e da televisão.

14  
00:01:47,120 --> 00:01:50,850  
{\pos(958,978)}Mais adiante, durante minha carreira,  
acabei me apaixonando pela literatura

15  
00:01:50,860 --> 00:01:52,100  
{\pos(958,978)}e comecei a escrever.

16  
00:01:52,120 --> 00:01:56,450  
{\pos(958,978)}Quando ainda não sabia escrever,  
ditava minhas histórias à minha mãe

17  
00:01:56,460 --> 00:02:01,790  
{\pos(958,978)}quando tinha 5 ou 6 anos. Minha  
família era uma editora e tanto!

18  
00:02:01,800 --> 00:02:05,210  
{\pos(958,978)}Meu avô fazia uns livrinhos  
artesanais com cartolina,

19  
00:02:05,770 --> 00:02:10,400  
{\pos(958,978)}eu ditava pra minha mãe, ela anotava  
tudo e deixava folhas em branco

20  
00:02:10,410 --> 00:02:13,550  
{\pos(958,978)}a cada duas ou três páginas para  
a minha irmã desenhar.

21  
00:02:13,710 --> 00:02:17,680  
{\pos(958,978)}Era uma bela editora familiar!

22  
00:02:19,480 --> 00:02:24,090  
{\pos(958,978)}Depois, no Ensino  
Fundamental e Médio,

23  
00:02:24,460 --> 00:02:29,560  
{\pos(958,978)}eu comecei a fazer cursos literários,  
comecei a ler outras coisas

24  
00:02:30,230 --> 00:02:33,670  
{\pos(958,978)}e comecei a mergulhar  
no mundo da redação.

25  
00:02:44,440 --> 00:02:47,750  
{\pos(958,978)}Acho que, mesmo gostando muito  
de escrever e já escrevendo,

26  
00:02:48,710 --> 00:02:53,920  
{\pos(958,978)}a ideia de ser escritora nunca nem  
me passou pela cabeça, era uma ideia...

27  
00:02:53,990 --> 00:02:57,390  
{\pos(958,978)}Não sei como as pessoas pensam  
nisso. É muito estranho.

28  
00:02:57,460 --> 00:03:01,590  
{\pos(958,978)}Não existe o curso de Redação,  
eu não conhecia nenhum escritor...

29  
00:03:01,660 --> 00:03:08,130  
{\pos(958,978)}Acho que nem me passou pela cabeça!  
Mas existia o curso de Cinema.

30  
00:03:09,830 --> 00:03:16,310  
{\pos(958,978)}De certa forma, eu acho que  
foi bom eu ter estudado Cinema.

31  
00:03:16,790 --> 00:03:19,940  
{\pos(958,978)}A carreira de Literatura  
em Buenos Aires

32

00:03:20,260 --> 00:03:23,870  
{\pos(958,978)}é uma carreira acadêmica demais.

33  
00:03:24,530 --> 00:03:30,970  
{\pos(958,978)}Você estuda História da Literatura Espanhola do século 19,

34  
00:03:31,290 --> 00:03:36,070  
{\pos(958,978)}Crítica Literária, mas você não aprende a redigir.

35  
00:03:36,460 --> 00:03:41,170  
{\pos(958,978)}São dois mundos completamente diferentes. Acho que dá para aprender

36  
00:03:41,180 --> 00:03:46,910  
{\pos(958,978)}muito mais a contar histórias passando a noite toda editando filmes,

37  
00:03:47,460 --> 00:03:50,670  
{\pos(958,978)}pensando qual cena vem primeiro

38  
00:03:50,990 --> 00:03:55,010  
{\pos(958,978)}ou quanto tempo sobra entre as cenas,

39  
00:03:55,330 --> 00:03:58,570  
{\pos(958,978)}do que estudando a Literatura Espanhola do século 19.

40  
00:03:58,820 --> 00:04:01,880  
{\pos(958,978)}Não acho errado, só acho que a primeira coisa tem mais a ver

41  
00:04:01,890 --> 00:04:03,680  
{\pos(958,978)}com narrativa do que a segunda.

42  
00:04:03,690 --> 00:04:08,880  
{\pos(958,978)}É, minha teoria é de que na Argentina – e na América Latina em geral –

43

00:04:08,890 --> 00:04:13,980  
{\pos(958,978)}nossa hora livre de descanso  
é cara demais.

44

00:04:14,500 --> 00:04:17,550  
{\pos(958,978)}Acho que a gente paga  
por essa hora livre

45

00:04:17,670 --> 00:04:20,340  
{\pos(958,978)}e a gente paga trabalhando  
todo dia, por exemplo.

46

00:04:20,610 --> 00:04:26,410  
{\pos(958,978)}Geralmente, pelo menos eu,  
minha geração e os estudantes

47

00:04:26,780 --> 00:04:29,200  
{\pos(958,978)}temos que comprá-la  
pra realizar projetos pessoais,

48

00:04:29,210 --> 00:04:32,210  
{\pos(958,978)}porque no resto de nosso tempo  
estamos trabalhando ou estudando.

49

00:04:32,220 --> 00:04:35,430  
{\pos(958,978)}Que hora realizamos  
projetos pessoais?

50

00:04:35,800 --> 00:04:38,950  
{\pos(958,978)}Então, para isso compramos  
tempo livre,

51

00:04:39,130 --> 00:04:43,470  
{\pos(958,978)}que é caro demais, caro mesmo.  
Então, eu percebi na hora

52

00:04:43,710 --> 00:04:47,260  
{\pos(958,978)}que ia precisar de um plano A,  
com um bom ingresso de dinheiro

53

00:04:47,580 --> 00:04:52,260  
{\pos(958,978)}para poder comprar muito tempo livre para meu plano B, a Literatura.

54  
00:04:54,600 --> 00:05:00,070  
{\pos(958,978)}Eu me formei em Cinema em dezembro de 2001,

55  
00:05:00,080 --> 00:05:05,050  
{\pos(958,978)}o mês da última grande crise econômica na Argentina

56  
00:05:05,550 --> 00:05:09,750  
{\pos(958,978)}e quando as sete maiores produtoras na Argentina faliram!

57  
00:05:09,820 --> 00:05:14,360  
{\pos(958,978)}Eu nem procurei emprego, nem me dei o trabalho!

58  
00:05:14,430 --> 00:05:16,580  
{\pos(958,978)}Sentei na sala da minha casa...

59  
00:05:16,590 --> 00:05:21,050  
{\pos(958,978)}Eu tinha 22, 23 anos e comecei a pensar

60  
00:05:21,070 --> 00:05:23,970  
{\pos(958,978)}como faria para ganhar dinheiro e comprar meu tempo livre

61  
00:05:23,980 --> 00:05:28,370  
{\pos(958,978)}num país em crise, e daí eu decidi trabalhar para fora.

62  
00:05:28,440 --> 00:05:31,380  
{\pos(958,978)}Comecei a pesquisar

63  
00:05:33,510 --> 00:05:40,740  
{\pos(958,978)}sobre o que agora está mais desenvolvido, mas na época não:

64  
00:05:40,750 --> 00:05:47,590  
{\pos(958,978)}como o Google age  
com alguns web sites.

65  
00:05:47,660 --> 00:05:51,400  
{\pos(958,978)}Ou seja, como fazer para,  
quando alguém digitar "sapatos",

66  
00:05:51,460 --> 00:05:54,510  
{\pos(958,978)}um web site aparecer  
como primeira sugestão?

67  
00:05:55,430 --> 00:05:59,340  
{\pos(958,978)}Naquela época, ninguém estudava  
isso, era novidade.

68  
00:06:00,040 --> 00:06:04,140  
{\pos(958,978)}Eu estudei isso e programação  
por muitos meses

69  
00:06:04,780 --> 00:06:08,050  
{\pos(958,978)}e, finalmente,  
obtive ótimos resultados.

70  
00:06:08,480 --> 00:06:13,390  
{\pos(958,978)}O que consegui foi abrir uma  
empresa virtualmente enorme,

71  
00:06:14,190 --> 00:06:17,530  
{\pos(958,978)}que não existia fisicamente,  
era apenas a sala lá de casa.

72  
00:06:18,040 --> 00:06:21,190  
{\pos(958,978)}Cresceu tanto, que eu acabei  
contratando quatro funcionários,

73  
00:06:21,330 --> 00:06:24,590  
{\pos(958,978)}que iam trabalhar lá na sala da  
minha casa para atender clientes

74

00:06:24,600 --> 00:06:27,630

{\pos(958,978)}muito importantes mesmo!

Sei lá, por exemplo,

75

00:06:27,630 --> 00:06:31,300

{\pos(958,978)}fizemos muita coisa para o

Governo da Cidade de Buenos Aires.

76

00:06:31,370 --> 00:06:34,470

{\pos(958,978)}Fizemos todos os folhetos

da cidade de Houston!

77

00:06:36,980 --> 00:06:40,400

{\pos(958,978)}Coisas bem estranhas. Eu atendia

ao telefone dependendo do toque.

78

00:06:40,410 --> 00:06:48,020

{\pos(958,978)}Um era "Oi, mãe"; o outro era "Arte

y Medios, bom dia. Posso ajudar?".

79

00:06:48,890 --> 00:06:54,560

{\pos(958,978)}Era muito engraçado.

E era uma farsa! Era verdade,

80

00:06:54,630 --> 00:06:58,030

{\pos(958,978)}porque fizemos um ótimo trabalho e

estávamos realmente engajados naquilo.

81

00:06:58,040 --> 00:07:00,770

{\pos(958,978)}Eu gostava mesmo

e fazia muito bem.

82

00:07:02,120 --> 00:07:06,770

{\pos(958,978)}Mas a agência não existia

fisicamente.

83

00:07:08,620 --> 00:07:14,630

{\pos(958,978)}Foi muito engraçado. Eu aprendi muito,

mas a empresa cresceu demais

84

00:07:14,950 --> 00:07:19,630  
{\pos(958,978)}e eu me estressei demais, me preocupava por ter funcionários.

85  
00:07:20,720 --> 00:07:25,670  
{\pos(958,978)}Minha relação com eles era maternal demais, e ficava preocupada

86  
00:07:25,990 --> 00:07:31,430  
{\pos(958,978)}pelos salários deles no final do mês e por depender deles.

87  
00:07:31,750 --> 00:07:36,230  
{\pos(958,978)}Vivia preocupada. Os prazos. Os projetos eram cada vez mais importantes.

88  
00:07:36,420 --> 00:07:39,770  
{\pos(958,978)}Nós chegamos a fazer orçamento de projetos até para o Donald Trump.

89  
00:07:40,090 --> 00:07:43,770  
{\pos(958,978)}Não acabamos fazendo, mas eram projetos importantíssimos.

90  
00:07:44,090 --> 00:07:48,500  
{\pos(958,978)}Eu acabei trabalhando 12, 13 horas por dia, e estava exausta.

91  
00:07:49,780 --> 00:07:54,770  
{\pos(958,978)}Daí, finalmente, me ofereceram uma bolsa para ir estudar no México

92  
00:07:55,020 --> 00:08:00,550  
{\pos(958,978)}e achei que era a minha oportunidade porque mesmo tendo o dinheiro...

93  
00:08:00,560 --> 00:08:04,970  
{\pos(958,978)}Viu só? Isso é resultado de nosso sistema, digamos.

94  
00:08:05,130 --> 00:08:08,430

{\pos(958,978)}Eu tinha muito dinheiro  
para comprar meu tempo livre,

95

00:08:08,500 --> 00:08:12,000  
{\pos(958,978)}mas não tinha tempo livre.  
Assim também não adiantava!

96

00:08:12,200 --> 00:08:15,840  
{\pos(958,978)}Estava claro que queria  
tempo livre para meu projeto pessoal,

97

00:08:16,140 --> 00:08:23,150  
{\pos(958,978)}então, aceitei a bolsa de estudos  
no México, fechei meu negócio,

98

00:08:23,450 --> 00:08:27,670  
{\pos(958,978)}deixei tudo para os meus funcionários  
e fui embora. Ou seja, essa empresa

99

00:08:27,690 --> 00:08:34,200  
{\pos(958,978)}não é mais minha e continua  
funcionando! Mas já não é minha.

100

00:08:34,560 --> 00:08:41,870  
{\pos(958,978)}Então, aceitei e fui escrever  
em Oaxaca. De certa forma,

101

00:08:42,130 --> 00:08:46,420  
{\pos(958,978)}acho que a partir dessa decisão que  
começou minha vida como escritora

102

00:08:46,440 --> 00:08:51,440  
{\pos(958,978)}e não me arrependo nem um pouco.  
Na época, essa decisão me deu pânico,

103

00:08:51,710 --> 00:08:55,240  
{\pos(958,978)}principalmente porque a Argentina  
ainda não estava completamente bem,

104

00:08:55,250 --> 00:09:00,140  
{\pos(958,978)}ainda havia muito desemprego e eu

tinha uma empresa gigante que ia dar!

105

00:09:00,150 --> 00:09:04,460  
{\pos(958,978)}Senti muita culpa,  
mas não me arrependo.

106

00:09:10,600 --> 00:09:14,400  
{\pos(958,978)}Foi uma bolsa muito interessante.

107

00:09:14,800 --> 00:09:20,140  
{\pos(958,978)}Foi a única vez que foi  
em Oaxaca, e não no DF.

108

00:09:20,410 --> 00:09:24,300  
{\pos(958,978)}Foi em Oaxaca,  
mas não na cidade,

109

00:09:24,310 --> 00:09:29,710  
{\pos(958,978)}que é uma cidade montanhosa  
no interior do México.

110

00:09:30,470 --> 00:09:34,680  
{\pos(958,978)}Foi a mais de 30 quilômetros de lá.

111

00:09:35,200 --> 00:09:37,420  
{\pos(958,978)}Nós ficamos hospedados  
na montanha,

112

00:09:37,580 --> 00:09:41,420  
{\pos(958,978)}em um povoado chamado  
San José de Vista Hermosa,

113

00:09:42,330 --> 00:09:48,840  
{\pos(958,978)}que só tinha uma rua que subia  
e descia daquela montanha.

114

00:09:49,160 --> 00:09:50,230  
{\pos(958,978)}Não tinha mais nada.

115

00:09:50,670 --> 00:09:57,030

{\pos(958,978)}No topo da montanha havia uma fábrica de tear reconstruída

116

00:09:57,040 --> 00:10:02,880

{\pos(958,978)}por um projeto do Toledo, um pintor muito famoso na área de Oaxaca.

117

00:10:03,820 --> 00:10:08,220

{\pos(958,978)}Ele a reconstruiu para aquilo virar uma residência para artistas.

118

00:10:08,490 --> 00:10:14,160

{\pos(958,978)}Então, éramos uns 15 artistas de diversas disciplinas,

119

00:10:14,730 --> 00:10:19,380

{\pos(958,978)}cada um em um quarto daquela ex-fábrica. Era muito bonito.

120

00:10:19,530 --> 00:10:24,270

{\pos(958,978)}Eu gostava, às vezes, de caminhar às 2, 3 da manhã por aí

121

00:10:24,940 --> 00:10:29,870

{\pos(958,978)}e via muitos artistas acordados, trabalhando, e dava para ver as luzes

122

00:10:29,940 --> 00:10:35,450

{\pos(958,978)}no meio da montanha, com o pintor pintando, o músico compondo...

123

00:10:35,700 --> 00:10:40,550

{\pos(958,978)}Era muito bonito, bonito demais. Eu adorei! Daí eu percebi outra coisa

124

00:10:41,230 --> 00:10:46,310

{\pos(958,978)}sobre as diversas disciplinas, pelo menos com os colegas que tive lá.

125

00:10:47,440 --> 00:10:50,520

{\pos(958,978)}O artista plástico, por exemplo,

126

00:10:50,530 --> 00:10:56,590

{\pos(958,978)}tinha uma relação muito agradável com seu trabalho.

127

00:10:56,600 --> 00:11:00,280

{\pos(958,978)}Trabalhava ouvindo música, relaxado, pintando

128

00:11:00,300 --> 00:11:05,030

{\pos(958,978)}com poucas dificuldades, mas ele se divertia pintando.

129

00:11:05,040 --> 00:11:09,640

{\pos(958,978)}O músico também; o escultor, também;

130

00:11:09,650 --> 00:11:12,070

{\pos(958,978)}mas toda vez que eu passava pelo quarto dos escritores,

131

00:11:12,080 --> 00:11:13,810

{\pos(958,978)}eles sempre estavam assim...

132

00:11:15,220 --> 00:11:18,380

{\pos(958,978)}Sempre preocupados, nunca estavam escrevendo!

133

00:11:18,390 --> 00:11:23,380

{\pos(958,978)}Era uma relação muito mais... O corpo não desfruta tanto.

134

00:11:23,390 --> 00:11:24,930

{\pos(958,978)}Duros.

135

00:11:30,600 --> 00:11:32,910

{\pos(958,978)}Acho que são dois momentos diferentes.

136

00:11:33,050 --> 00:11:36,130

{\pos(958,978)}Tem um momento delicado,  
que é quando você tem uma ideia

137

00:11:36,450 --> 00:11:41,080

{\pos(958,978)}e finalmente se senta  
para escrevê-la.

138

00:11:41,750 --> 00:11:44,390

{\pos(958,978)}Para mim, é uma hora  
muito perigosa,

139

00:11:44,510 --> 00:11:51,020

{\pos(958,978)}porque um mau passo  
pode estragar essa ideia e,

140

00:11:51,340 --> 00:11:53,460

{\pos(958,978)}às vezes, é bem difícil

141

00:11:53,780 --> 00:11:58,790

{\pos(958,978)}dar dois ou três passos atrás para  
voltar ao lugar exato onde errou

142

00:11:59,410 --> 00:12:03,500

{\pos(958,978)}e, ainda com essa ideia virgem,  
conseguir sair adiante.

143

00:12:03,700 --> 00:12:08,590

{\pos(958,978)}Acho que a ideia pode escapar  
com facilidade, entendeu?

144

00:12:08,600 --> 00:12:11,290

{\pos(958,978)}Eu vivencio isso  
com um pouco de preocupação.

145

00:12:11,610 --> 00:12:16,360

{\pos(958,978)}Agora, quando o texto está escrito  
- não finalizado -

146

00:12:16,780 --> 00:12:21,560

{\pos(958,978)}todo esse processo de correção,  
para mim, é muito mais tranquilo.

147

00:12:22,540 --> 00:12:26,160

{\pos(958,978)}É um processo que tem muito mais a ver

148

00:12:27,010 --> 00:12:31,960

{\pos(958,978)}com uma arte bem mais plástica.

149

00:12:32,630 --> 00:12:37,380

{\pos(958,978)}Trocar palavras, repensar as coisas, eliminar parágrafos inteiros

150

00:12:37,500 --> 00:12:40,580

{\pos(958,978)}e redigi-los de novo, mas a história já está pronta.

151

00:12:40,640 --> 00:12:43,750

{\pos(958,978)}Não sofro tanto, acho que é muito mais tranquilo.

152

00:13:01,920 --> 00:13:04,900

{\pos(958,978)}O que preciso antes de sentar para escrever

153

00:13:05,800 --> 00:13:09,980

{\pos(958,978)}é saber o que a história vai falar, qual vai ser o ponto final dela.

154

00:13:11,070 --> 00:13:13,080

{\pos(958,978)}Muitas vezes, é uma imagem.

155

00:13:13,290 --> 00:13:17,510

{\pos(958,978)}Eu tenho essa imagem, uma imagem imóvel,

156

00:13:17,580 --> 00:13:24,150

{\pos(958,978)}não sei como os personagens chegaram lá, mas preciso dela para criar o conto.

157

00:13:24,360 --> 00:13:29,040

{\pos(958,978)}Todo o processo de redação tem a ver com como chegar até essa imagem.

158

00:13:31,330 --> 00:13:37,610

{\pos(958,978)}Sem essa imagem, eu divago, perco tempo, me distraio...

159

00:13:38,360 --> 00:13:45,000

{\pos(958,978)}É meio que um processo de parto, ou seja, eu sei que até não ter

160

00:13:45,000 --> 00:13:48,870

{\pos(958,978)}essa imagem, não vou conseguir sentar para escrever, entendeu?

161

00:13:49,190 --> 00:13:53,200

{\pos(958,978)}Preciso dessa imagem. Eu posso não saber como vou chegar nela,

162

00:13:53,220 --> 00:13:57,680

{\pos(958,978)}mas preciso ter claro qual é essa imagem. Então, de certa forma,

163

00:13:57,690 --> 00:14:02,070

{\pos(958,978)}meu processo de redação é traçar uma linha entre o lugar onde estou

164

00:14:02,390 --> 00:14:04,410

{\pos(958,978)}e essa imagem à qual quero chegar.

165

00:14:08,730 --> 00:14:13,620

{\pos(958,978)}Eu publiquei meu primeiro livro com 22, 23 anos...

166

00:14:13,630 --> 00:14:15,330

{\pos(958,978)}"El Núcleo del Disturbio".

167

00:14:15,400 --> 00:14:18,720

{\pos(958,978)}Em 2008, 2009, "Pássaros na Boca".

168

00:14:21,450 --> 00:14:23,830

{\pos(958,978)}É muito difícil  
publicar o primeiro livro.

169

00:14:23,840 --> 00:14:25,280

{\pos(958,978)}Terrivelmente difícil,

170

00:14:25,340 --> 00:14:31,410

{\pos(958,978)}principalmente porque eu vinha de  
um mundo em que não tinha contatos,

171

00:14:31,420 --> 00:14:34,910

{\pos(958,978)}não conhecia ninguém,  
não fazia faculdade de Literatura,

172

00:14:34,920 --> 00:14:39,850

{\pos(958,978)}não tinha um professor pra me  
ajudar, não cursava oficina literária,

173

00:14:39,860 --> 00:14:44,180

{\pos(958,978)}estava completamente isolada  
disso tudo e era novinha demais.

174

00:14:44,640 --> 00:14:50,490

{\pos(958,978)}Mas tive a sorte de ser encorajada  
por minha família e participei

175

00:14:50,650 --> 00:14:52,140

{\pos(958,978)}de dois concursos.

176

00:14:53,250 --> 00:14:58,610

{\pos(958,978)}Eu tinha 21, 22 anos,  
e ganhei os dois concursos.

177

00:14:58,630 --> 00:15:02,250

{\pos(958,978)}Participei de dois concursos e  
ganhei o primeiro lugar nos dois!

178

00:15:04,750 --> 00:15:11,160

{\pos(958,978)}Isso me permitiu chamar a atenção

dos editores, claro, e fui eleita.

179

00:15:11,220 --> 00:15:15,750

{\pos(958,978)}Acho que o maior problema não é ser publicado, e sim ser lido,

180

00:15:15,760 --> 00:15:19,970

{\pos(958,978)}chegar até os editores. Acho que esses prêmios me abriram essas portas,

181

00:15:19,980 --> 00:15:22,620

{\pos(958,978)}me permitiram ser lida por editores.

182

00:15:22,900 --> 00:15:27,270

{\pos(958,978)}Tanto foi, que eu me dei ao luxo de escolher o editor.

183

00:15:27,420 --> 00:15:32,930

{\pos(958,978)}Eu tinha tudo contra: era dezembro de 2001 e, como disse antes,

184

00:15:33,250 --> 00:15:38,530

{\pos(958,978)}a Argentina estava em plena crise. Era uma escritora inédita, ou seja,

185

00:15:38,850 --> 00:15:41,780

{\pos(958,978)}não era escritora, era uma moça que nunca havia publicado nada,

186

00:15:41,790 --> 00:15:45,600

{\pos(958,978)}era apenas uma garota. Apenas uma garota. E escrevia contos,

187

00:15:45,980 --> 00:15:52,560

{\pos(958,978)}que é um gênero ruim, de certa forma, pois a publicação de romances

188

00:15:52,700 --> 00:15:58,490

{\pos(958,978)}é muito mais difundida na Argentina do que a de contos. Tinha tudo contra!

189

00:15:58,980 --> 00:16:01,530

{\pos(958,978)}E fui publicada.

190

00:16:01,600 --> 00:16:05,080

{\pos(958,978)}Nesse sentido, acho que os prêmios abrem portas,

191

00:16:05,090 --> 00:16:09,510

{\pos(958,978)}além do prestígio ou do dinheiro que você possa ganhar.

192

00:16:09,690 --> 00:16:13,970

{\pos(958,978)}Eles abrem portas, permitem que você seja lido por um editor,

193

00:16:14,290 --> 00:16:17,840

{\pos(958,978)}que alguém te dê atenção, ser ouvido.

194

00:16:19,030 --> 00:16:20,910

{\pos(958,978)}Foi assim com "El Núcleo del Disturbio".

195

00:16:21,230 --> 00:16:24,570

{\pos(958,978)}Eu entrei ao mercado com ele.

196

00:16:29,060 --> 00:16:33,670

{\pos(958,978)}Alguns anos depois, com meu segundo livro de contos, eu ganhei

197

00:16:33,990 --> 00:16:38,240

{\pos(958,978)}o Prêmio Casa de América de Cuba. De novo, algo parecido,

198

00:16:38,560 --> 00:16:41,070

{\pos(958,978)}mas com outra magnitude, pois era um prêmio internacional,

199

00:16:41,390 --> 00:16:44,420

{\pos(958,978)}de muito prestígio.

E aconteceu a mesma coisa.

200

00:16:45,100 --> 00:16:48,350

{\pos(958,978)}Na verdade, a estrutura toda se repetiu, mas no exterior.

201

00:16:48,370 --> 00:16:51,850

{\pos(958,978)}Eu também pude escolher uma editora na Espanha,

202

00:16:52,170 --> 00:16:56,580

{\pos(958,978)}nosso grande império editorial na Argentina.

203

00:16:57,530 --> 00:17:02,710

{\pos(958,978)}Com esse prêmio, fui traduzida a vários idiomas,

204

00:17:03,230 --> 00:17:09,880

{\pos(958,978)}eu viajei muito. Viviana Hecker, a grande escritora argentina

205

00:17:10,200 --> 00:17:12,880

{\pos(958,978)}é minha mestra e sempre me dizia:

206

00:17:13,200 --> 00:17:17,550

{\pos(958,978)}"Samanta, com Literatura não se ganha dinheiro,

207

00:17:17,870 --> 00:17:21,050

{\pos(958,978)}mas vai conhecer o mundo inteiro", e ela tinha razão.

208

00:17:21,370 --> 00:17:24,100

{\pos(958,978)}Eu tenho viajado muitíssimo com esse livro.

209

00:17:28,500 --> 00:17:36,230

{\pos(958,978)}Para mim, existe uma linha muito fina e delicada entre o realismo e o fantástico.

210

00:17:36,620 --> 00:17:41,280

{\pos(958,978)}E é essa linha que me interessa.

O fantástico absoluto

211

00:17:41,290 --> 00:17:46,300

{\pos(958,978)}em nível literário é... Meus grandes

mestres são do fantástico.

212

00:17:46,620 --> 00:17:50,800

{\pos(958,978)}É um gênero que me agrada.

Mas, na hora de escrever,

213

00:17:51,590 --> 00:17:54,230

{\pos(958,978)}acho muito mais interessante

214

00:17:54,350 --> 00:17:58,500

{\pos(958,978)}o gênero fantástico quando ele

se aproxima mais à realidade.

215

00:18:00,790 --> 00:18:05,760

{\pos(958,978)}Sempre uso o exemplo do Frankenstein,

que é um monstro terrível,

216

00:18:05,900 --> 00:18:09,900

{\pos(958,978)}que está muito longe daqui

e há muitos anos de agora, ou seja,

217

00:18:09,900 --> 00:18:14,000

{\pos(958,978)}ele não é um perigo para o leitor,

certo? É mundo fechado,

218

00:18:14,040 --> 00:18:19,640

{\pos(958,978)}que não vai nos alcançar, mas

o atípico sempre é possível,

219

00:18:20,500 --> 00:18:23,380

{\pos(958,978)}o bizarro é possível e real.

220

00:18:24,550 --> 00:18:27,280

{\pos(958,978)}Pode estar debaixo

da sua poltrona agora mesmo.

221

00:18:28,050 --> 00:18:31,580  
{\pos(958,978)}Eu acho isso muito  
mais perigoso, mais atrativo,

222

00:18:31,590 --> 00:18:36,930  
{\pos(958,978)}e acho muito mais factível gerar tensão  
numa história com algo

223

00:18:36,990 --> 00:18:38,650  
{\pos(958,978)}que tenha essas características.

224

00:18:48,550 --> 00:18:50,540  
{\pos(958,978)}Não sou partidária de contos.

225

00:18:50,600 --> 00:18:54,450  
{\pos(958,978)}Eu não escrevo contos porque quero  
ou porque cismeiei com isso.

226

00:18:54,710 --> 00:18:57,250  
{\pos(958,978)}Eu leio muitos romances  
e os adoro!

227

00:18:58,120 --> 00:19:02,850  
{\pos(958,978)}Mas acho que o tipo  
de ideias que tenho

228

00:19:02,930 --> 00:19:05,050  
{\pos(958,978)}tem a ver com contos.

229

00:19:05,640 --> 00:19:08,850  
{\pos(958,978)}Escrever um romance realmente  
seria prolongar algo,

230

00:19:09,930 --> 00:19:14,350  
{\pos(958,978)}e isso não me interessa. Gosto muito  
do que é incisivo, forte e cortante.

231

00:19:14,450 --> 00:19:18,300

{\pos(958,978)}Me parece que isso seduz muito mais em contos do que em romances.

232

00:19:18,620 --> 00:19:22,060

{\pos(958,978)}Então, eu não me nego a escrever romances, estou aberta a eles,

233

00:19:22,380 --> 00:19:25,330

{\pos(958,978)}mas estou aberta no sentido de que se em algum momento

234

00:19:25,600 --> 00:19:28,500

{\pos(958,978)}eu tiver alguma ideia que exceda o formato de conto,

235

00:19:29,650 --> 00:19:34,350

{\pos(958,978)}vou me sentar para escrever um romance. E não significa que eu consiga, não?

236

00:19:34,520 --> 00:19:37,100

{\pos(958,978)}Mas não é minha meta.

237

00:19:37,420 --> 00:19:42,200

{\pos(958,978)}E olha que seria muito conveniente.

238

00:19:45,020 --> 00:19:49,480

{\pos(958,978)}Às vezes, eu tenho a impressão de que os editores têm fé em mim,

239

00:19:50,030 --> 00:19:56,010

{\pos(958,978)}confiam que uma hora eu vou sentarei

240

00:19:56,170 --> 00:19:58,520

{\pos(958,978)}e escreverei o romance que tenho que escrever.

241

00:20:04,000 --> 00:20:08,750

{\pos(958,978)}Escrever, tipo sentar e trabalhar numa ideia, sim, um de cada vez,

242

00:20:09,070 --> 00:20:13,980

{\pos(958,978)}mas o processo de corrigir é muito lento. Após escrever um conto,

243

00:20:14,600 --> 00:20:19,350

{\pos(958,978)}posso demorar meses para corrigi-lo. Aí, sim

244

00:20:19,670 --> 00:20:23,350

{\pos(958,978)}é como uma nuvem em que convivem muitos contos juntos.

245

00:20:23,670 --> 00:20:26,850

{\pos(958,978)}Até eu apresentar o livro à editora e não terminá-lo,

246

00:20:27,170 --> 00:20:31,480

{\pos(958,978)}eu posso corrigi-lo eternamente. Eu corrijo demais, demais mesmo.

247

00:20:31,800 --> 00:20:35,410

{\pos(958,978)}Para mim, é muito importante, inclusive como leitora,

248

00:20:35,730 --> 00:20:40,180

{\pos(958,978)}quando eu leio um conto, um romance,

249

00:20:40,520 --> 00:20:46,800

{\pos(958,978)}sentir que o escritor do outro lado, está no controle,

250

00:20:46,810 --> 00:20:50,830

{\pos(958,978)}que nada acontece por acaso, que tudo tem um porquê,

251

00:20:50,840 --> 00:20:53,540

{\pos(958,978)}que não sobra nenhuma vírgula, que nada é arbitrário,

252

00:20:53,550 --> 00:20:56,600

{\pos(958,978)}que tudo acontece por algum motivo.  
Isso me dá muita segurança,

253

00:20:56,650 --> 00:20:59,870

{\pos(958,978)}inclusive pelo meu trauma  
do o tempo livre.

254

00:21:00,070 --> 00:21:01,730

{\pos(958,978)}Você não está perdendo o tempo.

255

00:21:01,970 --> 00:21:08,710

{\pos(958,978)}Tudo o que está aí tem que ser contado.  
Não gosto de ficar muito tranquila,

256

00:21:08,850 --> 00:21:12,920

{\pos(958,978)}que as coisas saiam de qualquer  
jeito. Nesse lugar de escritora,

257

00:21:12,980 --> 00:21:19,690

{\pos(958,978)}também sinto um compromisso muito  
forte com a correção e a otimização

258

00:21:21,690 --> 00:21:24,480

{\pos(958,978)}do que foi escrito. Além disso,  
acho que isso tem muito a ver

259

00:21:24,490 --> 00:21:29,480

{\pos(958,978)}com o gênero de conto também. Acho  
que o romance permite muitas coisas

260

00:21:29,550 --> 00:21:31,180

{\pos(958,978)}que o conto não permite.

261

00:21:31,200 --> 00:21:36,580

{\pos(958,978)}Para mim, é fundamental que  
haja tensão nas histórias.

262

00:21:36,680 --> 00:21:38,840

{\pos(958,978)}Se não houver tensão,

263

00:21:38,990 --> 00:21:44,510

{\pos(958,978)}se não houver pacto entre o escritor e o leitor, não há leitura possível.

264

00:21:44,720 --> 00:21:48,830

{\pos(958,978)}Para mim, é fundamental. Mas também acho que na nova narrativa

265

00:21:49,150 --> 00:21:52,970

{\pos(958,978)}- sem afirmar que a nova narrativa seja algo proposto pela minha geração

266

00:21:53,290 --> 00:21:56,530

{\pos(958,978)}pois acho que ela não é nem um pouco inovadora nesse aspecto.

267

00:21:57,450 --> 00:22:02,730

{\pos(958,978)}Mas acho que de uns 50, 60 anos até agora, a Literatura em geral

268

00:22:03,050 --> 00:22:05,570

{\pos(958,978)}ou pelo menos a que me interessa,

269

00:22:06,850 --> 00:22:11,770

{\pos(958,978)}tem uma velocidade alta.

270

00:22:12,220 --> 00:22:16,730

{\pos(958,978)}E isso tem algo a ver com o que a Clarice Lispector disse.

271

00:22:17,320 --> 00:22:21,230

{\pos(958,978)}Estou muito feliz por conhecer o país dela, pois eu a adoro!

272

00:22:21,550 --> 00:22:24,570

{\pos(958,978)}Ela disse que a gente também escreve com a "não palavra".

273

00:22:25,990 --> 00:22:29,000

{\pos(958,978)}E acho que isso tem relação com um conceito de velocidade

274

00:22:29,320 --> 00:22:31,170

{\pos(958,978)}que acho muito importante na Literatura,

275

00:22:31,490 --> 00:22:37,500

{\pos(958,978)}que tem a ver com tudo o que o escritor escreve,

276

00:22:37,820 --> 00:22:39,700

{\pos(958,978)}mas que não aparece no papel,

277

00:22:40,020 --> 00:22:43,000

{\pos(958,978)}só está escrito na cabeça do leitor, sabe?

278

00:22:43,320 --> 00:22:45,700

{\pos(958,978)}E não estou falando de grandes revelações

279

00:22:46,020 --> 00:22:50,780

{\pos(958,978)}estou falando de frase a frase, do passo a passo. Por exemplo,

280

00:22:50,810 --> 00:22:54,360

{\pos(958,978)}se eu, como escritora, disser "Lá fora está fazendo frio e está chovendo",

281

00:22:54,680 --> 00:22:58,130

{\pos(958,978)}como leitor, você sabe que lá fora está fazendo frio e chovendo.

282

00:22:58,210 --> 00:23:02,890

{\pos(958,978)}Não tem mais nada além disso, é só isso. Pode até ser o começo

283

00:23:02,900 --> 00:23:08,140

{\pos(958,978)}de um conto maravilhoso, mas só isso. Mas Raymond Carver escreveu:

284

00:23:08,630 --> 00:23:13,180

{\pos(958,978)}"Um homem sem mãos bate à porta para me vender uma foto da minha casa",

285

00:23:14,440 --> 00:23:21,290

{\pos(958,978)}é algo genial! Quem é esse homem? Por que ele tirou essa foto?

286

00:23:21,680 --> 00:23:25,480

{\pos(958,978)}Por que quer vendê-la? E como bateu à porta sem mãos?

287

00:23:25,490 --> 00:23:29,190

{\pos(958,978)}Por que vender a foto para mim? Será que estava nua quando ele tirou a foto?

288

00:23:29,250 --> 00:23:34,190

{\pos(958,978)}Como ele fez para revelar essa foto? Tudo isso também está nessa frase,

289

00:23:34,360 --> 00:23:40,260

{\pos(958,978)}mas vai sendo escrito na cabeça do leitor. Eu acho que isso também

290

00:23:40,270 --> 00:23:45,390

{\pos(958,978)}é planejado pelo escritor. É algo muito profundo porque só com uma frase

291

00:23:45,570 --> 00:23:48,630

{\pos(958,978)}eu consigo escrever cinco ou seis frases na cabeça do leitor.

292

00:23:48,870 --> 00:23:55,260

{\pos(958,978)}Então, isso gera velocidade na leitura, muita tensão e uma brincadeira,

293

00:23:55,580 --> 00:23:59,990

{\pos(958,978)}porque eu escrevo algumas palavras e você escreve outras.

294

00:24:00,080 --> 00:24:04,730

{\pos(958,978)}Isso é escrever juntos, e acho que esse conceito da Clarice Lispector

295

00:24:04,900 --> 00:24:09,340

{\pos(958,978)}da "não palavra" tem muito a ver com isso. É assim que envolvo ao leitor

296

00:24:09,660 --> 00:24:13,510

{\pos(958,978)}porque escrevemos juntos. Para mim, isso é fundamental.

297

00:24:13,830 --> 00:24:17,310

{\pos(958,978)}Eu não consigo escrever de outra forma. Eu gosto de trabalhar assim:

298

00:24:17,630 --> 00:24:22,840

{\pos(958,978)}gosto de planejar o que escrevo no texto e o que escrevo na cabeça do leitor.

299

00:24:22,860 --> 00:24:25,940

{\pos(958,978)}Eu adoro!  
É a parte mais gostosa de escrever!